

BWV\_171, *Gott, wie dein Name, so ist auch dein Ruhm*

Año Nuevo, Nombre de Jesús

Epístola: Gálatas 3: 23-29; 4: 4-7

Evangelio: Lucas 2: 15-21

New Year, Name of Jesus

Epistle: Galatians 3: 23-29; 4: 4-7

Gospel: Luke 2: 15-21

1. [CORO]

‘Dios, como Tu Nombre, así es también Tu  
Gloria hasta el Fin del Mundo.’ Salmos 48: 10

2. ARIA

SEÑOR, tan vasta como las nubes van,  
va la Gloria de Tu Nombre.  
Todo, lo que los labios mueve,  
todo, lo que aún respira, Salmos 150: 6a  
Te ensalzarán en [Tu Amor].

3. RECITATIVO

Tú dulce Jesús Nombre Tú,  
en Ti está [nuestra] quietud,  
Tú eres [nuestro] Consuelo en la tierra,  
¿cómo [podemos] entonces  
en la cruz llegar a ser temeroso?  
Tú eres [nuestra Habitación] fuerte y [nuestro]  
Estandarte,  
allí [corremos] de ahí,  
cuando [somos] perseguidos.  
Tú eres [nuestra] Vida, y [nuestra] Luz,  
[nuestro] Honor, [nuestra] Confianza,  
[nuestra] Apoyó en el peligro  
y [nuestro] Regalo para el Año Nuevo.

4. ARIA

Jesús será mi primera Palabra  
en el Año Nuevo nombrado.  
Adelante y adelante  
se ríe el Nombre [de Jesús] en mi boca,  
y en mi última hora  
Jesús también es mi Palabra final.

5. RECITATIVO

Y allí Tú, SEÑOR, dijiste:  
pedid únicamente en Mi Nombre, Juan 14: 13-14; 16:23  
así es todo ¡En verdad! y ¡Amén!  
En él Te suplicamos,  
Salvador de todo el mundo, a Ti:  
¡No nos rechaces desde lejos,  
vigila nos este año  
contra el fuego, la peste y  
el peligro de guerra!  
Deja que Tu Palabra, esa Luz brillante,  
aún genuina e inmaculada arder;  
da a nuestras autoridades  
ya toda la tierra  
Tu Salvación de Bendición para discernir;  
dale siempre  
éxito y plenitud a todos las posiciones.  
Te pedimos, SEÑOR, en Tu Nombre,  
declara: ¡sí! a eso, declara: ¡Amén, amén!

1. [CHORUS]

‘God, as Your Name, so is also Your  
Glory even to the World’s End.’ Psalms 48: 10

2. ARIA

LORD, so vast as the clouds go,  
goes Your Name’s Glory.  
All, whatever the lips stirs,  
all, whatever still breathes, Psalms 150: 6a  
will You in [Your Love] extol.

3. RECITATIVE

You sweet Jesus Name You,  
in You is [our] stillness,  
You are [our] Comfort on earth,  
how can then [we]  
in the cross be afraid?  
You are [our] strong [Habitation] and [our]  
Standard,  
there do [we] run hence,  
when [we are] prosecuted.  
You are [our] Life and [our] Light,  
[our] Honor, [our] Confidence,  
[our] Supporter in danger  
and [our] Present for the New Year.

4. ARIA

Jesus shall be my first Word  
in the New Year named.  
Onward and onward  
laughs [Jesus’s] Name in my mouth,  
and in my last hour  
is Jesus also my final Word.

5. RECITATIVE

And there You LORD, said:  
ask solely in My Name, John 14: 13-14; 16: 23  
so is all Indeed! and Amen!  
In it we implore,  
You Saviour of all the world, to You:  
Reject us not from afar,  
watch over us this year  
against fire, plague and danger  
of war!  
Let to us Your Word, that bright Light,  
still genuine and undefiled burn;  
give our authorities  
and the entire land  
Your Salvation of Blessing to discern;  
give always  
success and wholeness to all standings.  
We ask, LORD, in Your Name,  
declare: yes! to that, declare: Amen, amen!

## 6. CORAL

**Deja que el año se cumpla plenamente  
en alabanza a Tu Nombre,  
que nosotros a [Ti] cantemos  
en [todo el mundo].**

**Nos da los Días de Gracia Viviendos  
a través de Tu Mano Todopoderosa,  
¡defiende [toda] Tu [creación]  
y [todas las naciones]!**

**Tu Bendición hacia nosotros vuelve,  
da Paz en cada Fin,**

**da autenticidad en la tierra**

**Tu Bendición haciendo Palabra,**

**¡haz que los demonios se arruinen  
aquí y en todo lugar!**

Jesu, nun sei gepreiset Johannes Herman (1593) Estrofa 2

## 6. CHORALE

**Let to us the year be fulfilled  
in praise to Your Name,  
that we to [You] sing  
in the [whole world].**

**You will to us the Living Grace Days  
through Your Almighty Hand,  
uphold [all] Your [creation]  
and [all nations]!**

**Your Blessing towards us turn,  
give Peace at every End,**

**give genuineness in the land**

**Your blessing making Word,**

**the devils cause to ruin  
here and in every place!**

Jesu, nun sei gepreiset Johannes Herman (1593) Stanza 2